



JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde pertout. Depausitari majourau pèr Marsiho : C. MABILLY. Alèio de Meihan, 24.

Abounamen :

3 fr. e miè pèr an pèr touto la Franço.
Fouero Franço, lou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèn
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carrièro d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plè noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

ASSABÉ

Lei persouno que reçaupon lou journau
despièi lou proumiè numero e qu'an pa'n-
ca paga soun abounamen, soun pregado
de nous manda au mai lèu sei tres franc
e miè. Es lou moumen o jamai noun.

Leis abouna de fouèro Franço qu'an pan-
ca manda soun argènt, soun prevengu qu'a-
nan tira sus d'elei un mandat à visto.

TAULETO

PASSO-TÈMS. — Au clar de la luno. I - E. D. B.
POUESIO. — Meiruèi. - M. Bourrelly. — Lous
Camèls de Beziès. - M. Barthès. — Cano. -
E. Jouveau.

REMEMBRANÇO. — D'ou 16 au 29 de Novèmbre. -
L. - A. Gardaire.

CRONICO. — Cantadisso felibrenco : Lei Nouvé
de Roumaniho. lei Cansoun de Cronzat.

NECROLOGIO. — M. Mouan.

FUJETOUN. — La Chato di pèu d'or. — Magali.
Gaspard de Besso. — Un furnaire.

PASSO-TÈMS

AU CLAR DE LA LUNO

I

Acoumençan veui noste conte pèr un pichot
sermoun.

Chato, es à vous autri que s'adrosso.

Durbes lis auriho.

N'èi que trop verai, quand un brave drole vòu
une chato e que ie di 'mé l'ounesteta, lou respet,
lou treboulèri que l'amour donno naturalamen i
cor que lou mau na pas encaro degaia, ei un fenis
d'asard s'aquelo chato pren pas aquelo ounesteta
aquèu respet e subretout aquelo treboulo pèr li
marco d'un crenous, d'un simple e d'un nousa ;
au countrari, qu'un esbroufo, un arlèri, un d'a-
queli sauto-rigolo que s'embaumon l'ou pèu e se
frison lou mourre, ie vengue dire la memo causo
ardimen, sèns façoun, sèns crenou, ço que vòu dire
sèns amour, acó chicho pas : la bello se pren, s'a-
lumo, se couifo e se causso à-n-un pount, quas
tousjour, que ni paire, ni maire, ni resoun, ni coun-
sèu la podon descaviha d'aquí, bèn tant que se fau,
pèr s'acountenta, faire un pas de folo e metre la
desoulacioun dins soun oustau, fenis souvènt pèr
lou faire ; lou vesèn touto li jour.

De mounte vèn qu'acò 's ansin ?

Pèrque lei galoupin soun-t-i mièu escouta ?

N'i'a que dison : — Li chato soun que de pau-
de-sèn !

Dise pas de non.

D'autri dison mai : — Li chato soun de cigalo !

N'en counvène ; mai acò 's pa 'cò.

Ta dins lou cor féminin, enca mai que dins lou cor de l'ome, uno enterigo secrète dóu mau que la Gléiso designo claramen e prudéntamen en tèsto de l'article nouvèn dóu Decalogo, que n'es l'encauso vertadiero ; lou manco de sèn e la cigalarié vènon d'aqui coume li poumo dóu poumié.

Bràvi chato, aprenès d'abord à vous counéisse e pièi à counéisse aquéli que vous parlon ; mes-fisas-vous de voste cor, ounte lou diable a pausa levame lou jour meme que vous an engendra, coume dis lou rèi Dàvi dins lou *Miserere*: *In peccatis concepit me mater mea*. Sachés que li jouvènt crentous e rougissènt valon quaranto fes mai que li galavard que vous couron après de sang-fre et que vous parlo en touto liberta de la lengo e de si man. Anas, li bravi drole rougisson pas toujours la crento ie passo, e fan vèire, à la fin, pèr si nombrouso e belli famiho, que fan mièu soun devé que li farot, perço que soun plus amaïre, plus fidèu e plus franc. De que vous soubras, au bout dóu comte, émé vosti poumpoun d'amour ? An pas lesi d'estre marida, quand se laïsson marida, que viron de caire la bouco de mèu que i'a tant bèn servi pèr vous arrapa, e se fan vèire tau que soun : de pegasso, d'acabaïre, de jougadou de cacarot que fougnon au pan de l'oustau, de brutalas que, à mens de rèn, vous espousson lis argno. E alor li gravo soun pas toutis à la ribièro ; alor :

N° 17. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MÊSTE AMBROI

LA CHATO DI PÉU D'OR

En Arle au tèms di fado. (F. M.)

X

Fournigueto, de tout eaire,
Venès tóutis, à troupèu,
Tóuti ! Tóuti ! — Venès, lèu !
Adjuda voste sauvaïre ?

A pas pus lèu parla, que sus lou cop ausis la voues di fournigo que ie respondon : — Eici sian, — que vos de nautre ? E d'enterin, li fournigo à mato em'un brut parié à-n-aquéu di magnan quand sus li canisso rousigon la verde fueio d'amourié, — li fournigo, — dise, — fan un grand round à l'entour de Belàsti, e tènou tóuti la tèsto en l'èr, coume pèr ie dire :

— Parlo !

Aquest, de fièu en courduro, ie conto sis auvài e malo-aventuro ; ie dis l'estigancò e lou secous qu'espèro d'èli e lou fais que tant lou quicho e que sabe mai iéu.. Lou tout

Oh ! s'avièu près 'quèu !

Ah ! s'avièu près l'autre !

Anas ie coure après. —

Fau garda maugra vautre ço qu'aves près maugra touti :

Vous vau faire aro lou conte d'uno chato que se sauvé dóu dangié ; ço que pousque se faire que pèr un miracle d'asard. Espère que sara pas sèns proufié e que lou metrés en memóri.

L'avié 'no fes uno fiho de vint an richo, bello, fresco, graciouso.

Mai, se vous fau lou conte, oublidares lou sermoun.

Adessias !

Vous lou farai dins quinze jour.

Mazan (Vau-cluso) 1879.

E. D. B.

POUESIO

III

MEIRUËI

Dins l'istori, Meiruei es lou *Mariolum*
Dei Rouman, e troubas lei vilo e lei vilagi
Dóu païs prouvençau, que tiron tout delong,
De nouestei vièi Latin, sei noum e soun lengaji.

èi que li fournigo atentivo perdon pas un brout de s paraulo, e que pièi, quand a di, s'escarraïon de tout coustaut trefoulido que se pòu pas mai, e, 'm'un apreïssamen que ai gau de vèire s'entraucon dins terro... e, Belàsti que li tèn-d'à-ment, bouco badanto, a pas lesi de dire :

— Ai ! bèu Diéu !

Qu'à si pèd, uno a cha uno, tóuti li perlo fino de la raubo de la chatoune di péu d'or, s'atrovon amountihado, sènso que n' i 'en faute uno soulo.

Belàsti, urous mai qu'un prince, e gai coume un pèis dins l'aigo, fai si gràci i bràvi fournigueto, acampo li perlo dins soun moucadou, pren si cambò à soun còu, fuso vers lou palais e, 'mé lou cor que ie bacelo, sus la grand taulo d'or, davans lou Rèi, sei chivalié et page, li vejo en plueio esbléugissènto.

| Brave — ie fai lou rèi — quand lis a coumtado, as coumpli coume se dèu, toun pres-fa de vuei — i 'a rèn à dire, e te n'en felecite ; pos pas t'imagina la gau qu'acò traï dins moun amo : e noun m'es possible d'atrouva paraulo proun àuto, pèr te faire entrevèire queto sara la joïo de ma chato. Mai qu saup se deman anara coume vuei : — Acò 's l'estèu emai la clau ; vai manja, pièi dourmi e deman fara jour.

(A Segui)

MAGALI.

Quand Marius venguè faire clina lou front
A-n-aqueleis Ambroun, dins aquestei regagi,
Que dei païs Prussian davalavon defront,
Meiruei aguè l'espouse d'aquéu grand mourtalagi.

Tu, que m'as fa gagna 'no medaio d'argent
Aquest an, à Besiès, se lou felibre ven
Eu passant, saluda lou brèsvueje, pecaire !

Coumo li aviè long-tèms que vous aviè plus vist,
Per la pourta deman sus lou crouès de sa maire,
Vuei vèn faire beni la medaio à soun nis.

(A segui) Marius BOURRELLY.

Tira dei Cascavèu. (300 Sounet inedit.)

LOUS CAMÈLS DE BEZIÈS

VERSES LEGITS AL RÉPAIS DE LA SOUCIETAT AR-
QUEOULOUGICO, SCIENTIFICO E LITERARIO DE
BEZIÈS, LOU SER DAL BEL JOUR DE L'ASCENS, U
22 DE MAI 1879

Ero un camèl aquel que, al pais de la tino,
Maridèt l'Oucean à nostro mar latino ;
Soun estatú es grand e grand soun pedestal,
B'es encaro be mai soun noum... es inmonrtal. (1)
Un camèl s'ilustrèt dins las matematicos
E'studièt priound las sciensos fisicos. (2)
De l'esprit e dal cor flourit coumo un bouquet,
Ero un camèl l'amic tant devot à Fouquet ;
Se l'academician èro estat un estori,
« Dal règne de Louïs vas escriure l'histori, » (3)
L'auriò pas dit lou rei. N'èro b'un atabès
L'autou dal *Prædium*, lou Virgilo francès ;
Ingèni remarcaire e melicouso muso,
A sous verses latis trabalho pas, s'amuso. (4)
Lou que de Lafountaino atroubèt lou pincèl,
Soun rival per la fablo, èro un autre camèl. (5)
En oli de gabèl, aquel boun juc que enbriaigo,
Eres riches, e prou ; mès ères paures d'aigo ;
Un camèl, vou 'n souben coumo se ba besies,
D'aigo aboundouso, lindo abeurèt tout Beziès. (6)
Abiò, lou malcardat, besoun d'un cop d'estrilho,
De vicis, de passius, n'abiò 'no pacoutilho ;
Souguèt pas un camèl que, nouvèl Juvenal,
Lous estancilhèt dur ? Ai ! quane penchenal ! (7)
N'èro pas un, aquel que d'un regrèt saludi,
Que subre Flourensac escriguèt un estudi ? (8)
Remembren, en passant, lousdous qu'abèm plegat
D'un cor adoulentit, Dufour (9) e Fabregat ; (10)
Subre d'hommes marcants l'un a 'schrich fossò lignos,
L'autre abiò pres à cor flous, hourtalessio, vignos.
Ne siès pas de camèls vautres, Viennet Albert,
Carou, Grabièl Azais, Dounadiu, Injalbert,
Labor, Nouguiè, Bounet, Mafre, Laurés Emilo ?
M'arrèsti, qu'autromen vou'n mensounariò milo.

Ei pres dins lou moulu quauques noums à l'asart,
Es l'asart, noun pas ieu, que vous a fait la part.
Sabi, brabes amics, que ne debrembi fosses,
Amai dins aquel noumbre encaro n'ia de grosses.
D'abord que bèi, Moussus, me dounas lou ramèl,
Es que m'abès troubat, sans manco, prou camèl,
Ne soui fier ! Seguirèi la noblo troupelado,
Serèi lou recinil, ieu, de la camelado.
A toutes cadun que me vesès aicis,
Lou cor atendresit, vous disi gramecis.

Melquior BARTHÈS

Felibre manteneire.

NOTES *

1 De RIQUET, Pierre, Paul, né à Béziers, en 1604 ; l'immortel auteur du canal du Midi.

2 D'ORTOUS de MAIRAN, Jean-Jacques, né à Béziers en 1678 ; mathématicien distingué ; secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences de Paris.

3 PELISSON - FONTANIER, Paul, né à Béziers en 1624 ; ami et défenseur de Fouquet ; historiographe du roi ; académicien.

4 VANIÈRE, Jacques, né à Caux, dans le diocèse de Béziers, en 1664 auteur du *Prædium rusticum*, etc.

5 VIENNET, Jean, Pons, Guillaume. Pair de France ; académicien ; célèbre littérateur ; fabuliste d'un grand mérite.

6 CORDIER, ingénieur. Au moyen de roues hydrauliques, il éleva sur le point culminant de Béziers une certaine quantité de l'eau de l'Orb pour l'alimentation de sa ville natale.

7 AZAIS, Jacques, avocat, ancien président de la Société archéologique ; poète languedocien ; profond moraliste ; satirique plein de verve et d'entrain.

8 DONNADIEU, Frédéric, père. Auteur d'une histoire de Florensac, etc ; ancien maire de Béziers. C'est à lui que sont dus la promenade dite le *Plateau des poètes*, l'abattoir, le local, vainement réclamé pendant trente ans, où s'abritent le Musée et la Bibliothèque de la ville. A lui revient le mérite de la création et de l'exécution de ces divers travaux d'embellissement ou d'utilité publique, à l'inauguration de quels son successeur M. FABREGAT, eut l'honneur de présider.

9 DUFFOUR, président du Comice agricole de Béziers ; agronome et horticulteur intelligent et zélé.

10 FABREGAT, avocat, ancien maire de Béziers ; biographe d'hommes illustres de Béziers ; auteur d'annales municipales de la même ville.

M. B.

* Cresèn bèn faire de douna la clau de la galanto pèço que se vèn de legi, basto lei noto siegon en francès. Nou-èstei co-lauraire arribon tóntei lei jour mai que mai noumbrous e afeciouna. Gramaci. N'en vèn dóu founs dóu Limousin e dei couèsto de l'Oucean sus lou ríbeires de la Giroundo. Pèr que nouèstei legèire pousson bèn tasta lei pèço que li semonndrèn, li apoundrèn la traducien franceso quouro va creirèn necit.

CANO

A LA MEMÒRI DE LORD BROUGHAM

La reconneissènço es la memòri dóu cor.

Aqui, la frucho d'or au soulèu s'amaduro
 Aqui, la roso bello esandis en tout tèms ;
 Aqui, trouban rejoun ti tresor, o naturo.
 Aqui, l'ivèr es un printèms.

Aqui, li niue soun douço e l'auro es embaumado ;
 Aqui, la mar es blui e l'ourizoun sèns fin ;
 E noun liuen, pèr li flo batudo o carressado,
 L'on vèi lis Isclo de Lerin.

Aqui, lou cèu es pur e li chato soun bello ;
 (Quau li vèi un moumen lis oubliido jamai !)
 Aqui, l'obro de Diéu sourris, encantarello
 Coume un etèrne mes de Mai.

E ie venguères, tu, coume l'aucèu voulaire,
 Lord Brougham, te pausa sout l'arangié flouri.
 Aqui, coume l'aucèu, toun nis venguères faire,
 Vouguères vièure, e pièi mourri.

Jalous de toun bonur, d'autre enfin t'imitèron
 L'endré qu'avies chausi en forço plaiseugué ;
 Viajaire coume tu, coume tu ie vengueron,
 Lord Brougham : Cano naisseugué.

Mai se Cano a grandi, s'es urouso e fai flòri,
 Es à tu que lou dèu, noble enfant d'Albioun !
 E s pèr acó que vuei, au tèmp de memòri,
 En letro d'or escriéu toun noum.

OBRO D'AUTRE TÈMS

GASPARD DE BESSO

(Seguido. — Veire lou N° 16.)

CHANT TROISIEMÉ

L'executien de Gaspard.

L'alteratien de soun visagi
 De soun malhuer es lou presàgi.
 A cepandan ben boueno mino
 Sei chevu flotoun su l'esquino :
 Seis yueis levas su d'un chacun
 Lou distingavoun daou coumun.
 Quand fouguet à la Madaleno
 Maugra que la plaço sié pleuo
 La traverso d'un pas egqou :
 Qoique marchesso à l'Echafaou
 Ero ferme coumo uno roquo !
 Mais ce que tou lou mounde toquo
 Es quan lou fan mettre à ginoux
 Per faire coumo un malherouv
 Mend'hounorable à la justici

Es pèr acó que vuei, dins sa lengo amourouso,
 Lou bon pople Canés te canto emé estrambord !
 Sa cantadisso es bello, es douço, armouniouso :
 L'Amour ispiro sis accord.

E iéu, pichot felibre, enfant de la Prouvènço,
 Pèr Cano counvida, siéu urous de veni
 Te paga lou tribut de la reconneissènço,
 De l'amour, e dóu souveni.

E. JOUVEAU (de Caumont)

Avignoun, 25 de Mars 1879.



REMEMBRANÇO

(225) 16 de Novèmbre 1810. — Uderturo sou-
 lènno de la Biblioutèco Mejano d'Ais.

(226) 17 de Novèmbre 1772. — Naissènço à
 Frejus de Marc Antòni Madaleno Desaugiers,
 cansounejaire de proumièro forço e autour de
 pèço de teatre qu'outenguèron un grand succès.
 Mourè de la péiro, à Paris, lou 9 d'avoust 1827.

(227) 18 de Novèmbre 1700. — Mouert à Malto
 de Pèire Viany, grand priéu de l'ordre de sant
 Jean, nascu à-z-Ais; fiéu de Jaque Viany, ce-
 lebre avoucat d'aquelo vilo. Veicito soun epitafi,
 acampado dins P. J. de Haitze :

A Dieou, au Rei ; din soun suplici
 Coumo un Roumain daou tem passa
 Jusquo que sieguè trepassa,
 A lou couer ferme, et l'amo dure.
 Toutei disien, que sa figuro
 Meritavo pas l'echafaou
 S'aguesse pas agu lou defaou
 Que lou counduisè à la poutenci
 Chascun quand legien la sentenci
 Se senté lou couer attendri
 Es seguer que jamai bandi
 Avié inspira tan de tendresso.
 Senso ges avé de feblesso,
 Fagué soun tour din pau de tem
 Encaro ce que lou reten
 Es seis dous autre camarado
 Que lou pople jamai regardo
 Parce que lou paure Gaspard
 Attiro toutei lei regad.
 Jusquo au chafaou, din lei carrieros,
 Menestreiraux et repetièros
 Lei paysans avien lei frisouns
 Regardoun coumo un jours de festo
 D'ana veire coupa lei testo,
 D'aquellei tres paures patiens

D. O. M.

HIC JACET FR. PETRUS VIANY
 PRIOR ECCLESIAE :
 PRO QUA ORNANDA NUNQUAM QUIEVIT,
 CIRCA DIVINI CULTUS OBSERVANTIAM
 MIRUM QUAM FUIT SOLLICITUS;
 PIETATE IN DEUM, ASSIDUITATE IN TEMPLE
 TOTIUS VITAE SANCTIMONIA,
 NEC NON
 INDEFESSO SACRARUM LITTERARUM STUDIO
 CLERO PRAELUXIT SEMPER
 OMNIUM IN OMNIBUS
 NON TAM PRESUL QUAM EXEMPLAR :
 SIBI PARCUS, IN PAUPERES PRODIGUS,
 ERGA ALTARIA MAGNIFICUS ;
 ET CONSANGUINEORUM PRORSUS IMMEMOR,
 IN PIA OPERA QUIDQUID HABUIT
 TOTUM IMPENDIT
 VETITO SIBI ETIAM MARMORE SEPULCRALI
 SED TANTI VIRI MEMORIAE
 ILLUSTRISSIMI PUBLICI AERARII PROCERES
 HOC MONUMENTUM POSUERE.
 OBEIT ANNO MDCC. NOVEM. DIE XVIII
 ETATIS SUAE LXVIII. PRIORATUS XXXIV.

(228) 17 de *Nouvèmbe* 1780. — Leis Estat dóu país de Prouvènço, acampa à Lambesc, se plagnon dóu nombro creissènt dei maufatan, escapa de galèro.

Quittoun tous seis ocupatiens.
 Per la plaço de l'Echafaou
 Ero pleno coumo un ratupaou
 Couifos, Capeux' tout es mela
 Grosso perruquo, sù pela
 La Damo, emé le Couturiero
 La Noblo, emé la Routuriere
 Tout - alin ero counfoundu :
 L'yaviè mème quauquis toundus
 Tout aquo sarra din la presso.
 Se fagne quauquei tour d'adresso
 Din la foulo, me surpren pas.
 Gaspard avançavo à gran pas ;
 En lou vesen chacun murmuro.
 Talo en toumban uno oundo puro
 S'estende dessus d'un rouccas
 En fasen un pau de fracas :
 Talo fouguet la populaço
 Quand Gaspard intré dins la plaço :

(L'acabado au numerò venènt.)

(229) 20 de *Nouvèmbe* 1589. — A 9 ouro de matin, lou chèfe dei catonli prouvençau, Ubert de Gardo, Segnour de Vins, es tua d'un còup de mousquetoun au sèti de Grasso.

(230) 21 de *Nouvèmbe* 1849. — Mouert à-zais de Francès - Marius Granet, pintre d'uno grando renoumenado et d'un grand talent. Ero mascu dins la mème vilo, lou 17 de desèmbe 1775.

(231) 22 de *Nouvèmbe* 1822. — Naissènço à Meino (Gard), dóu Fraire Théobald, felibre mantènèire. Es mouert en Avignoun, lou 24 de juillet 1878.

(232) 23 de *Nouvèmbe* 1864. — Mouert à Pouièu (Var), de Jan-Jousè Pouens Bourrelly, ancian courrié de malo-posto, retrata e paire dóu felibre majouran, Marius Bourrelly, Sendi de la mautenènço de Prouvènço. En 1828, sauvé la vido dins lei gorjo de l'Eesterèu à moussu de Leotardi, inspetour divisionnari dei posto, que lou fagueu rentra dins aquelo amenistracièn. Ero nascu dins lou mème vilàgi, lou 11 de mai 1797.

(233) 24 de *Nouvèmbe* 1785. — Naissènço à Oulliulo d'Aleissandre Lardier, journalisto e autour d'un grand nombro d'oubragi, entr'autre de : *les Souvenirs du Midi*, 1 vool ; *l'Histoire de la Révolution en Provence, depuis le Consulat jusq'n'en 1834*, 1 vool. ; *l'Histoire des Pontons et des Prisons d'Angleterre pendant les gnerres du Consulat et de l'Empire*, 2 vool. ; *l'Histoire du Château d'If, des Iles Sainte-Marguerites, des forts Lamalgue, Saint-Jean, Saint-Nicolas, Château de Tarasion*, 2 vool. Mouert en Argié, lou 14 de janvié 1857.

(234) 25 de *Nouvèmbe* 1435. — Lon Couucile de Balo anulo lou doun de Ciéutat de Perno que èro esta fa au franchiman Bouciant dins la Countat de Venisso.

(235) 26 de *Nouvèmbe* 1858. — Mouert à Marsiho de Fourtunat Guirau, escrivan poulitique e filonsoufique ; ancian redatour dóu *Républicain du Puy-de-Dôme*, dóu *Démocrate de Vaucluse*. Ero nascu à Cadenet en 1810.

(236) 27 de *Nouvèmbe* 1702 — Lou rei d'Espagno, felèn de Louis XIV, arribant de Gèno, vai au tiatre de Marsiho, ouite leis escabin de la vilo l'avièn fa prepara uno loja superbo.

(237) 28 de *Nouvèmbe* 1595. — Lou Cousèu muunicipau d'Avignoun permète ei courdounié de s'acampa en courponracièn.

(238) 29 de *Nouvèmbe* 1665. — Lou Counsèu muunicipau de Marsiho decido de countunia la bastisso de la nouvello coumuno — Aquelo qu'ei-sisto encaro en aquest moumen.

CROUNICO

Noun! lou prouvençau pòu pas mourir! E mourra pas! Veirés, es ièu que vous v'afourtissi.

Avès bello, toutei tant que sias, nèsci d'ou gros grun, vous li apountela, lou gangassa, l'embrandarés pas. Li gauvirés voustéi lengo verinoué coumo la serpe, sabès? gauvissè sei dènt contro la limo. Renegas lou reviscoulimen de nouèsto lengo, tratas la de *patoués* vòus li farés vièi, em'a cò pas mai. Pèr nautre, vous laisserèn barjaca, pegina; e pièi, quand aurés proun barjaca, proun pegina, vous assoularès, vo pu lèu, sarés moute vouldrias qu'anessian, nautre emé nouèsto literaturo emé nouèsto fé dins l'espandimen de nouèsto lengo: Anarés fuma lei maugo. E lei felibre? Lei felibre faran çò que seis àvi an fa antan. cantaran e cantaran tout çò que vous avèn di dins nouèste radié numerò. Cantaran de toutei lei biais: lei lausàngi de Diéu, lei mistèri de la religien coumo lei fa erouïque de nouèsto istori, lei bèuta de la naturo, l'amour, lou fougau, la famiho; de pertout, cantaren. Quand creirès nous teni, nous aclapa de vouèste desden, nous enterra dins vouèste mesprés, nous embruti de vouèsto ignourènci, s'oubouraren que mai revoi de branco en branco s'outo lou soulèu de Prouvenço e *paure pièu-pièu*, toujours vièu, sèmpre redirèn, meme sus vouèste crouès, nouèstei galoiei cansoun.

Acò es di, es entendu. E, amor que vous fau mai de provo, n'en veici mai à plen couffin.

D'ou tèms que nous enterras que richounejas e vous fretas lei man en nous cresènt mouert e bèn mouert, la troupelado entiero dei felibre fa dei siéu, e dins lou nombre quauquei voués mai autourisado, mai ispirado, se fan entendre e dounon lou toun.

En Avignoun, vilo benastrado per l'empuramen de tout çò que pretoco la Prouvenço e la lengo, dirias que l'armeto d'ou prèire de Mountèu a pas quita la nau de Sant-Didié e que fa babòu d'entre lei tuièu de l'ourgueno. Aquì mai qu'en luè s'es coutuniado la tradicièu dei Nouvè de Saboly e J. Roumaniho lou felibre bèn ama a fa de nouvè e tout çò que en Avignoun es dins la tiero dei musicaire es intra dins lou round pèr li 'speli seis èr flame nou; e A. Dau, Marius Dumont, Imbert, Juli Uzès, F. Seguin e tant d'autre an fa sus d'aquèlei paraulo leis èr lei mai galant que se pousque faire, èr que soun desempièi long-tèms poulari, e Roumaniho vai lei tourna es-

tampa dins un poulit fourma que fara gau. Sian ous d'anoucia 'quelo bouèno chabènço ei noumbrous e veritableis amatour de musico e de literaturo prouvençalo.

Vaqui pèr un caire e pèr un sujet; mai n'es pas lou tout. D'ou tèms que Roumaniho nous vai tourna-mai recoungousta emé: *Li dous Pijoun, li diable, lou bon rescontre, lou raubo-galino, etc.*, un autre felibre a près de roumanço e de cansoun dei mèstre, li a fa d'èr flame nou e coumo Oumèro lou grand felibre d'ou tèms passa, s'envai de vilo en vilo, d'encoutrado en encoutrado, canta sei prouducien e larga ei valounado de Prouvenço e de Lengadò, lei dalicado meloudio que sa scienci e subretout soun couer prouvençau an tant bèn sachu faire espeli.

Avèn agu la bouèno chabènço d'ausi e d'aplau di dilun passa, dins lou saloun de M. Meissounié sus lou Cous aquèu felibre musicaire d'ou pu grand meriti. M. Ugèno Crouzat d'ou Counservatòri de Paris a interpreta d'uno voues fresco e jouino, mau-grat sa barbo e sei pèu blanc, sièis roumanço prouvençalo e lengadouciano, sènso douna de marco de lassugi pèr aquèu tour de forço voucalo que a de mai prelonga en interpretant en veritable artisto uno roumanço franceso e uno italiano; çò que fai, tout bèn coumta, la tiero respetablo de vué roumanço e sens bèure, A tengu soun auditòri (qu'a trouva qu'èro trou lèu la fin), s'outo lou chale de sei meloudio ouoriginalo e que van pinta au sens dei paraulo e au founs d'ou sujet.

Nouèste counfraire a en visto de vesita Arle, Tarascoun, Avignoun, etc. enfin de faire uno escouregudo coumplido en Prouvenço e mai en Lengadò.

Li souvetan tout lou proufié que s'ameriton sei galantei prouducien que fai entendre emé tant de biais en s'acoumpagnant eu meme d'ou piano, osco seguro, reçaupra depertout l'acuei flatié e coumpetènt qu'a trouba à-d'avans-ier dins lei saloun d'un aut persounàgi de la vilo, au mitan d'un acamp d'elèi ounte èron ista counvida, emé lou gaubi que destingo lou mèstre de l'oustau, lei principau *dilletanti* de la cièutat, e, gràci à Diéu, n'en manco pas!

Veici la tiero dei sièis roumanço prouvençalo vo lengadouciano que nouèste felibre va faire estampa, e pèr lei qualo s'es durbi de listo de souscricien; s'en atrobo uno dins lei burèu d'ou journau:

Bello Mario. . . . Paroles de BONAPARTE-WYSE.
La Bouatà. — V. LIEUTAUD de Marseille.
Vene me culi. — LA FELIBRESSE des Alpes.
La Despartido. — Frédéric MISTRAL.
Marioun. — A. BIGOT.
La Cansoun di paure. — A. BIGOT.

Noun! lou prouvençau pòu pas mourir!

NEGROULOGIO

M. MOUAN

La mouert vèn mai de faire un vueje e un gros vueje dins lei rèng deis ome d'estudi, de sabé que coungreion dins nouèsto vilo. M. Mouan es ista derauba, après quauquei mes de malautié, à seis ami qu'avien l'espèr de pousque lou counserva enca quauque tèm en despièds sei 75 an.

Ome de fé, ome de bèn, ome de scienci, M' Mouan avié sachu se faire bèn vale de toutis aquéli qu'avien de raport em'éu. Lei dalicado founcien de secretàri de countùni de l'Acadèmi d'Ais qu'a ócupado quaranto an de filo, soun long ei moudeste counours à l'obro de nouèsto impourtanto Biblioutèco Mejano, quouro desempièi longtèm aurié degu n'en èstre lou capoulié, lei tracassarié que l'an buta mai d'un còp, l'an fa couneisse dins touto sa valour, e, s'ansin poudèn dire, sa scienci e sei couneissènço desboundavon coumo mau-gratèu e fasien vioulenci à sa moudestié, à la simplessa de sei goust e au planplanet d'uno vido que l'amour de la famiho, l'amour dei libre emplissien e coumoulavon.

Avèn pas à remembra eicito lei qualita que faran regreta M. Mouan. Dous ome que l'autourita n'es pas fautivo, an marca subre lou crouès, dóu moudeste academician lei tra d'uno vido pleno davans Diéu e davans leis ome. M. Tavernié paire au noum de l'Acadèmi, M. Pau Rigaud au noum de l'ordre deis avoucat, an di emé de paraulo esmógudo, tout ço que li avié à dire sus soun sóci regreta; lei lausangi que li an decernido pèr que noun soun pas eisagerado, saran que mai duradisso. Que la memòri d'aquel ome de bèn, d'aquéu savènt tant moudeste visque longtèm permi nautre; que soun eisemple siégue segui pèr touti aquéli que courron après lei plaço e leis ounour sènso s'enchaure souvènt se soun fa pèr aquélei plaço, per aquéleis ounour.

TRES GALINO PÈR UN COU

(Seguido).

SCÈNO XVII

LEI MEMO, BISCOUTIN, CALISSOUN

CALISSOUN (*à despart en caminant*)
Ah! moustre!

BISCOUTIN (*id.*)
Ah! scelerat!

SUCRADO (*à despart*)
An manja de baloto!

CALISSOUN (*toujour meme jué*)
Se si crès coumo acò que lou làchi d'un cran...

BISCOUTIN (*id.*)
Lou pèrdi pas de vисто e vouéli, pan pèr pan
Segui toutei sei pas.

CALISSOUN (*id.*)
Dire que Bescuechèlo
Se laisso enfanfuerla pèr aquelo moustèlo!...

BISCOUTIN (*id.*)
Aa bèl à reflechi, me sèmblo pas vrai
Que Muscardino escoute aquel escaravai!

CALISSOUN (*id.*)
Me farien de benouès e restariéu à-n-uno?

BISCOUTIN (*id.*)
Me laissariéu ansin faire de blad de luno?

CALISSOUN (*id.*)
Quand saupriéu de resta sus leu còup....

BISCOUTIN (*id.*)
Cadenoun!

CALISSOUN (*id.*)
Moustre de Biscoutin!

BISCOUTIN (*id.*)
Bregand de Calissoun!

CALISSOUN (*id.*)
Mae ma fremo, m'ounte es?

BISCOUTIN (*id.*)
Bessai que la chauriho...

CALISSOUN (*id.*)
Vai, l'agantaras pas!....

BISCOUTIN (*id.*)
Ai bouèn uei, bouèno auriho...

(*Escalo à grand pas dins sa chambro, à dèstro; Calissoun n'en fa autant. à senèstro.*)

SUCRADO
E bèn! que n'en pensas? Despièi à de matin
Soun touei dous coumo acò e fan lou meme trin.

MUSCARDINO
Li a d'auco dins la ret!

BESCUECHÈLO
Digas qu'uno taranto
Leis a mourdu, pu leu!

SUCRADO

Me dounas l'espravanto....

Se venien enrabia

CALISSOUN (*subre la pouerto de la chambro.*)

Bescuechèlo a parti..

BISCOUTIN (.)

Muscardino li es pas

CALISSOUN

L'auriéu visto soutri.

BISCOUTIN (*intro.mai*)

Moun sabre

CALISSOUN (*id*)

Moun fusiéu

SUCRADO (*esfraiado*)

Faran quauque espetacle ■

MUSCARDINO

Sian au sanctus

BESCUECHELO

Pancaro.

SUCRADO

A mènes d'un graud miraele

MUSCARDINO

Fau veïre de que viro avans de s'esfraia

BESCUECHÈLO

Partiran pas de soun repaus

SUCRADO

Soun esglaria

CALISSOUN (*sus la poïrto un fusiou a la man*)

Saran parti touei dous

BISCOUTIN (*id. un sabre a la mn*)

M'a rauba Muscardino

Se sabaéu moute soun

CALISSOUN

Ah ■ marrido couquino

BISCOUTIN (*lou sabre en l'èr*)

Me farai un plesi de leis embroucha vién.■

CALISSOUN (*gangassant sonn fnsiou*)

Auras jamai fa 'n còup double anslu, moun fusiéu.■

(*Mounto en courrènt dins la chambro de Biscoutin. deu tèms qu'aquest n'en fa autant 'cò d'èu.*)

SUCRADO

Madamo se van tua

MUSCARDINO

Moun sme a 'no ligoussou

Que couparié pa 'n dous, siéu segur, uno broussou

BESCUECHÈLO

Calissonn a 'n fusiéu que despiéi dous cèns an

Dourmié sus lei traficho, amoun, dei caraman

(*A segui.*)*Lou direitour-gerènt: F. Guittou-Talamel.*

ASSABÉ

Afeciouna à-n-espandi touç ço que preto-
co nouèsto Prouvenço, s'apreissan d'a-

noucia que se vai estampa l'*Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, (1718-19), immense manuscrit de la Biblioutèco Mejano, que fourmara quatre gros voulume in-4° de 450 à 500 pajo cadun. L'oubràgi parèissera pèr lieuresoun de 40 pajo au près de :

1 fr. sus papié ourdinàri,

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplari sus papié d'Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou voulume. Se fara doues lieuresoun pèr mès. Se sous-criéu au Burèu dòu Journau e de-vers tou-tei lei libraire.

EN VÈNDO :

LA CARRETO DEI CHIN

Couvèdi Prouvençalo en un ate, en vers

DE

MARIUS BOURRELLY

Brouchuro in-8° de 48 pajo.

Près: 60 cent. pèr la posto: 75 cent

SOUT PREISSO, DOU MEME AUTOUR :

LOU SICILIAN, de MOLIÈRE

Couvèdi farcejado en 1 Ate, en vers prouvençau.

EN SOUSCRICIEN :

LOU REINARD

ROUMAN EN XII CANT

EM'UNO LETRO DE F. MISTRAL.

Fouert voulume in-8° adourna d'uno cin-quanteno de gravaduro entremesclado dins lou teïste :

Obro courounado ei Fèsto Latino de Mount-pelié (Mai 1878)

Pèr lou Felibre d'ENTRE-MOUNT.

Près 7 fr. 50.

Au Burèu dòu Journau e de-vers toutei lei libraire.

Lou voulume se va metre SOUT PRESSO.

L'empremarié dòu Brus se cargo, à près amoudera, de tout trabaï que siegue.

Fara subre-tout de sacrifici pèr estampa d'obro prouvençalo. Remembran que leis article de nouesteï couloubraire saran, se va demandon, tira endes-part, en pagant que lou papié e lou tiràgi.

Lou journau semounde sa publicita eis obro de sei colabraire estampado pèr l'empremarié prouvençalo. Leis anuncio soun inserido **à gratis.**

AIS.—Empremarié Prouvençalo
carrièro dòu Grand-Relògi, 15.